



将各方之间的传票及支持有关传票的宗教式誓章/非宗教式誓词送交存档



本步骤指南只提供一般指引，概述关于利用综合法院案件管理系统送交文件的一般程序，当中的截图只用作一般说明，未必特指某案件/文件。

项目	步骤	参考截图																																												
1.	<p>登入用户帐户</p> <p>由机构用户或个人用户帐户持有人登入</p> <p><i>[注：如需更多资讯，请参阅「登入及登出帐户」的相关步骤指南。]</i></p> <p>机构用户帐户持有人须已获妥为编配以适当用户身分处理有关案件。</p> <p><i>[注：如需更多资讯，请参阅「设定预设的机构用户帐户及编配法庭案件」标题下的相关步骤指南。]</i></p>	<p>机构用户</p> <p>画面编号: AUTH-LGN-00001</p> <p>登入</p> <p>请填写以下资料。标有星号 (*) 的栏目均必须填写。</p> <p>帐户类型 机构</p> <p>机构代码 * 登入名称 *</p> <p>密码 *</p> <p>登入</p> <p>注册开立帐户 启动帐户 重设密码</p> <p>个人用户</p> <p>画面编号: AUTH-LGN-00001</p> <p>登入</p> <p>请填写以下资料。标有星号 (*) 的栏目均必须填写。</p> <p>帐户类型 个人用户</p> <p>机构代码 * 登入名称 *</p> <p>密码 *</p> <p>登入</p> <p>注册开立帐户 启动帐户 重设密码</p>																																												
2.	<p>使用电子存档功能</p> <p>选择法院级别，例如「区域法院」></p> <p>按「电子存档」></p> <p>选择「送交文件」></p>	<p>欢迎浏览司法机构入门网站! 你可以透过本网站取用综合法院案件管理系统的服务。</p> <p>画面编号: EXT-MSG-00001</p> <p>讯息匣</p> <p>全部 已读 未读</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>标题</th> <th>日期/时间</th> <th>寄件者</th> <th>档案</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>[葡文系统的档案登记册 - 9/2022] 电子查册的认收通知和付款收據</td> <td>27/09/2022</td> <td>區域法院登記處</td> <td>627KB</td> </tr> <tr> <td>[Cause Book of Employees' Compensation Case - 9/2022] Ac...</td> <td>27/09/2022</td> <td>Court Registry, District Court</td> <td>582KB</td> </tr> <tr> <td>[Cause Book of Civil Action - 9/2022] Acknowledgement a...</td> <td>27/09/2022</td> <td>Court Registry, District Co...</td> <td>582KB</td> </tr> <tr> <td>[DCEC 31/2022] Electronic Payment Received</td> <td>27/09/2022</td> <td>Court Registry, District Court</td> <td>477KB</td> </tr> <tr> <td>[DCEC 26/2022-1] Document(s) Rejected</td> <td>22/09/2022</td> <td>Court Registry, District Co...</td> <td>-</td> </tr> <tr> <td>[DCEC 41/2022的文件] 电子查册的认收通知和付款收據</td> <td>22/09/2022</td> <td>區域法院登記處</td> <td>625KB</td> </tr> <tr> <td>[Document(s) of DCCJ 86/2022] Acknowledgement and Pay...</td> <td>22/09/2022</td> <td>Court Registry, District Court</td> <td>582KB</td> </tr> <tr> <td>[Document(s) of DCCJ 85/2022] Acknowledgement and Pay...</td> <td>22/09/2022</td> <td>Court Registry, District Court</td> <td>582KB</td> </tr> <tr> <td>[Document(s) of DCPI 16/2022] Acknowledgement for Elect...</td> <td>22/09/2022</td> <td>Court Registry, District Court</td> <td>104KB</td> </tr> <tr> <td>[Document(s) of DCPI 284/2022] Acknowledgement and Pa...</td> <td>22/09/2022</td> <td>Court Registry, District Court</td> <td>582KB</td> </tr> </tbody> </table>	标题	日期/时间	寄件者	档案	[葡文系统的档案登记册 - 9/2022] 电子查册的认收通知和付款收據	27/09/2022	區域法院登記處	627KB	[Cause Book of Employees' Compensation Case - 9/2022] Ac...	27/09/2022	Court Registry, District Court	582KB	[Cause Book of Civil Action - 9/2022] Acknowledgement a...	27/09/2022	Court Registry, District Co...	582KB	[DCEC 31/2022] Electronic Payment Received	27/09/2022	Court Registry, District Court	477KB	[DCEC 26/2022-1] Document(s) Rejected	22/09/2022	Court Registry, District Co...	-	[DCEC 41/2022的文件] 电子查册的认收通知和付款收據	22/09/2022	區域法院登記處	625KB	[Document(s) of DCCJ 86/2022] Acknowledgement and Pay...	22/09/2022	Court Registry, District Court	582KB	[Document(s) of DCCJ 85/2022] Acknowledgement and Pay...	22/09/2022	Court Registry, District Court	582KB	[Document(s) of DCPI 16/2022] Acknowledgement for Elect...	22/09/2022	Court Registry, District Court	104KB	[Document(s) of DCPI 284/2022] Acknowledgement and Pa...	22/09/2022	Court Registry, District Court	582KB
标题	日期/时间	寄件者	档案																																											
[葡文系统的档案登记册 - 9/2022] 电子查册的认收通知和付款收據	27/09/2022	區域法院登記處	627KB																																											
[Cause Book of Employees' Compensation Case - 9/2022] Ac...	27/09/2022	Court Registry, District Court	582KB																																											
[Cause Book of Civil Action - 9/2022] Acknowledgement a...	27/09/2022	Court Registry, District Co...	582KB																																											
[DCEC 31/2022] Electronic Payment Received	27/09/2022	Court Registry, District Court	477KB																																											
[DCEC 26/2022-1] Document(s) Rejected	22/09/2022	Court Registry, District Co...	-																																											
[DCEC 41/2022的文件] 电子查册的认收通知和付款收據	22/09/2022	區域法院登記處	625KB																																											
[Document(s) of DCCJ 86/2022] Acknowledgement and Pay...	22/09/2022	Court Registry, District Court	582KB																																											
[Document(s) of DCCJ 85/2022] Acknowledgement and Pay...	22/09/2022	Court Registry, District Court	582KB																																											
[Document(s) of DCPI 16/2022] Acknowledgement for Elect...	22/09/2022	Court Registry, District Court	104KB																																											
[Document(s) of DCPI 284/2022] Acknowledgement and Pa...	22/09/2022	Court Registry, District Court	582KB																																											




项目	步骤	参考截图
3.	<p>选择所需功能</p> <p>选择「就现有案件送交文件」></p> <p>别选「本人确认已阅读并明白以上的《发送人须知》」方格></p> <p>按「下一步」></p>	
4.	<p>输入案件编号</p> <p>输入「案件编号*」></p> <p>在「与讼费评定法律程序有关?*」中选「否」></p> <p>按「下一步」></p>	
5.	<p>上载文件</p> <p>a. 传票</p> <p>在「文件名称*」中选择「传票」></p>	<p>第二步：上载文件</p> <p>上载以下两类文件</p> <p>a) 传票</p> <p>b) 宗教式誓章 / 非宗教式誓词</p>

项目	步骤	参考截图												
	<p>在「用途*」中选择「以供排期」></p> <p>在「聆讯编定于*」中选择法官 / 聆案官></p> <p>选择「任何日期」或「不早于某日期*」></p> <p><i>[注：如选择后者，在「不早于某日期*」栏目下输入日期，然后输入「建议日期」和「特别要求」(如有)。]</i></p> <p>在「文件语言*」中选择语言></p> <p>在「存档文件的一方*」及「存档文件所针对的一方」中剔选适当的方格></p> <p>按「上载」></p> <p>按「浏览档案」并选择文件></p> <p><i>[注：你也可以使用「将档案拖放到此处」功能上载文档。详情请参阅「使用拖放功能上载文件」的步骤指南。]</i></p>	<p>拟上载的第一类文件 - 传票</p>  <p>就现有案件送交文件 画面编号: EFIL-CMC-00011</p> <p>1 输入案件编号 — 2 上传文件 — 3 确认资料及付款 — 4 认收</p> <p>注意 - 标有星号 (*) 的栏目均必须填写</p> <p>上传文件</p> <p>案件编号 DCPI 819/2022</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>编号</th> <th>文件</th> <th>用途*</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1</td> <td> 文件名称* 传票 文件版本 文件语言* 存档文件的一方* <input type="checkbox"/> 第一原告人 Chan Yan Yan <input type="checkbox"/> 第一被告人 Ma Kwok Keung 存档文件所针对的一方* <input type="checkbox"/> 第一被告人 Ma Kwok Keung <input type="checkbox"/> 第一原告人 Chan Yan Yan 上传档案* 上载 </td> <td> 以供排期 聆讯编定于* --- 请选择 --- 首选日期* <input type="radio"/> 任何日期 <input checked="" type="radio"/> 不早于某日期* 日日/月月/年年年年 特别要求 </td> </tr> </tbody> </table> <p>新增文件</p> <p>返回 下一步</p> <p>将档案拖放到此处 或 浏览档案</p> <p>已上载文件</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>文件名称</th> <th>类型</th> <th>容量 (0 B)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td colspan="3">没有已上载文件。</td> </tr> </tbody> </table> <p>关闭 确定</p>	编号	文件	用途*	1	文件名称* 传票 文件版本 文件语言* 存档文件的一方* <input type="checkbox"/> 第一原告人 Chan Yan Yan <input type="checkbox"/> 第一被告人 Ma Kwok Keung 存档文件所针对的一方* <input type="checkbox"/> 第一被告人 Ma Kwok Keung <input type="checkbox"/> 第一原告人 Chan Yan Yan 上传档案* 上载	以供排期 聆讯编定于* --- 请选择 --- 首选日期* <input type="radio"/> 任何日期 <input checked="" type="radio"/> 不早于某日期* 日日/月月/年年年年 特别要求	文件名称	类型	容量 (0 B)	没有已上载文件。		
编号	文件	用途*												
1	文件名称* 传票 文件版本 文件语言* 存档文件的一方* <input type="checkbox"/> 第一原告人 Chan Yan Yan <input type="checkbox"/> 第一被告人 Ma Kwok Keung 存档文件所针对的一方* <input type="checkbox"/> 第一被告人 Ma Kwok Keung <input type="checkbox"/> 第一原告人 Chan Yan Yan 上传档案* 上载	以供排期 聆讯编定于* --- 请选择 --- 首选日期* <input type="radio"/> 任何日期 <input checked="" type="radio"/> 不早于某日期* 日日/月月/年年年年 特别要求												
文件名称	类型	容量 (0 B)												
没有已上载文件。														

项目	步骤	参考截图
6.	<p>预览已上载文件</p> <p>「已上载文件」下显示文件名称</p> <p>按「预览」查看文件的影像></p> <p>如上载文件无误，按「确定」></p> <p>如上载文件有误，按「删除」></p>	 <p>The screenshot shows a file upload interface. At the top, there is a dashed box with the text '将档案拖放到此处' (Drag files here) and '或' (or), followed by a blue '浏览档案' (Browse files) button. Below this, there is a section titled '已上载文件' (Uploaded files). It contains a table with columns for '文件名称' (File name), '类型' (Type), and '容量 (92.4 KB)' (Size). The table lists one file: '传票.pdf' (传票.pdf), 'pdf', '92.4 KB'. To the right of the file name, there are two buttons: '预览' (Preview) and '删除' (Delete). The '预览' button is highlighted with a red border. Below the table, there are two buttons: '关闭' (Close) and '确定' (OK).</p>
7.	<p>上载文件</p> <p>b. 宗教式誓章 / 非宗教式誓词</p> <p>按「新增文件」></p> <p>在「文件名称*」中选择「宗教式誓章 / 非宗教式誓词」></p> <p>在「用途*」中选择「以供聆讯」></p> <p>在「文件语言*」中选择语言></p> <p>在「存档文件的一方*」及「存档文件所针对的一方」中剔选适当的方格></p> <p>输入「宣誓人姓名*」></p> <p>输入其他第二级别资料 (如适用) ></p>	<p>拟上载的第二类文件 - 宗教式誓章 / 非宗教式誓词</p>  <p>The screenshot shows a form for uploading a religious or non-religious affidavit. The form has several sections: <ul style="list-style-type: none"> 文件名称* (File name): A dropdown menu with '宗教式誓章/非宗教式誓词' (Religious/Non-religious affidavit) selected. To the right is a dropdown for '以供聆讯' (For hearing) and a red '删除' (Delete) button. 文件版本 (File version): A dropdown menu. 相关文件参考编号 (Reference number of related files): A text input field. 文件语言* (File language): A dropdown menu with '--- 请选择 ---' (Please select) selected. 聆讯日期 (Hearing date): A date picker set to '日日/月月/年年年年 00:00'. 存档文件的一方* (Party to be archived): Radio buttons for '第一原告人 Chan Yan Yan' and '第一被告人 Ma Kwok Keung'. 存档文件所针对的一方* (Party against whom the affidavit is made): Radio buttons for '第一被告人 Ma Kwok Keung' and '第一原告人 Chan Yan Yan'. 宣誓人姓名* (Affiant's name): A text input field. 序号 (Serial number): A text input field. 用途* (Purpose): Radio buttons for '送达誓章' (Delivery of affidavit) and '送达誓章 (因欠缺行动而作出的判决)' (Delivery of affidavit (judgment made due to lack of action)). 补充 (Supplement): A checkbox for '连同证物及附加备注' (With evidence and additional remarks). 上载档案* (Upload file): A text input field. 新增文件 (Add file): A link below the input field. 上传 (Upload): A blue button at the bottom of the form. </p> <p>At the bottom of the page, there are two buttons: '返回' (Return) and '下一步' (Next step).</p>

项目	步骤	参考截图
	<p>按「上载」></p> <p>按「浏览档案」并选择文件></p> <p>[注：你也可以使用「将档案拖放到此处」功能上载文档。详情请参阅「使用拖放功能上载文件」的步骤指南。]</p> <p>重复项目 6 的步骤以预览已上载的文件。</p> <p>按「下一步」></p>	
<p>8.</p>	<p>确认存档详情</p> <p>如存档详情无误，按「确认」></p> <p>在「确认要继续？」对话框中按「确定」></p> <p>如存档详情有误，按「返回」回到刚才的步骤更正输入的资料></p>	<p>第三步：确认存档详情</p> <p>就现有案件送交文件 画面编号: EFIL-CMC-00012</p> 

项目	步骤	参考截图
		<p>弹出确认继续对话框</p> 
<p>9.</p> <p>认收</p> <p>按「储存认收通知」></p> <p>在弹出的「确认下载档案？」对话框中按「下载」></p> <p>按「开启档案」提取认收通知></p>		<p>第四步：认收</p>  <p>确认下载档案?</p>  <p>Acknowledgement....pdf</p> <p>开启档案</p>

项目	步骤	参考截图																								
10.	<p><u>认收讯息发送至机构用户或个人用户的讯息匣</u></p> <p>按「首页」></p> <p>进入讯息匣></p> <p>点击讯息标题以阅读内容</p>	<p>登入后显示讯息匣及所载讯息的标题</p>  <p>讯息匣</p> <p>全部 已读 未读</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>标题</th> <th>日期/时间</th> <th>寄件者</th> <th>档案 #</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>[DCPI 819/2022] 已收受新电子提交</td> <td>15:10</td> <td>區域法院登記處</td> <td>479KB</td> </tr> <tr> <td>[DCPI 819/2022] 已建立新案件</td> <td>14:24</td> <td>區域法院登記處</td> <td>-</td> </tr> <tr> <td>[TRN:E1177000098] 已收受新电子提交</td> <td>10:28</td> <td>區域法院登記處</td> <td>981KB</td> </tr> </tbody> </table> <p>点击讯息标题以阅读内容和随文附件</p>  <p>讯息详情</p> <p>< 返回</p> <p>[DCPI 819/2022] 已收受新电子提交</p> <p>日期/时间 23/03/2022 15:10 寄件者 區域法院登記處 收件者 T160.SYLam@OU11</p> <p>本讯息旨在確認於2022年3月23日 15:10 (此時間以24小時制顯示) 透過綜合法院案件管理系統進行的文件提交已順利完成 (電子存檔交易參考編號: E1177000267)。 提交的文件獲接納後, 你將會收到確認訊息。 請點擊附件連結以獲取認收通知及付款收據 (如有的話)。 認收通知 - 電子存檔交易參考編號: E1177000267</p> <p>通知</p> <p>假如文件傳送的完成時間是在登記處的非辦公時間, 則 (a) 登記處下一個正常向公眾開放的時間, 或 (b) 登記處下一個為該文件相關的法律程序而開放的時間 (以較早者為準) 將被視為是該文件的接收時間。</p> <p>登記處的辦公時間</p> <p>星期一至五: 上午8時45分至下午1時及下午2時至5時30分 星期六、日: 休息及公眾假日</p> <p>1个附件</p> <p>PDF Acknowledg...pdf 479KB</p>	标题	日期/时间	寄件者	档案 #	[DCPI 819/2022] 已收受新电子提交	15:10	區域法院登記處	479KB	[DCPI 819/2022] 已建立新案件	14:24	區域法院登記處	-	[TRN:E1177000098] 已收受新电子提交	10:28	區域法院登記處	981KB								
标题	日期/时间	寄件者	档案 #																							
[DCPI 819/2022] 已收受新电子提交	15:10	區域法院登記處	479KB																							
[DCPI 819/2022] 已建立新案件	14:24	區域法院登記處	-																							
[TRN:E1177000098] 已收受新电子提交	10:28	區域法院登記處	981KB																							
11.	<p>司法机构内部程序</p>	<p>发送人的综合法院案件管理系统讯息匣会有讯息, 附载发出的盖章文件</p> <p>[注: 如文件发现有不妥之处, 发送人的综合法院案件管理系统讯息匣会另有讯息。]</p>																								
12.	<p><u>已发出盖章文件的讯息发送至机构用户或个人用户的讯息匣</u></p> <p>登入及进入讯息匣></p> <p>点击讯息标题以阅读内容</p>	<p>登入后显示讯息匣及所载讯息的标题</p>  <p>讯息匣</p> <p>全部 已读 未读</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>标题</th> <th>日期/时间</th> <th>寄件者</th> <th>档案 #</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>[DCPI 819/2022] 已发出盖章文件</td> <td>15:18</td> <td>區域法院登記處</td> <td>213KB</td> </tr> <tr> <td>[DCPI 819/2022] 已存檔/提交文件</td> <td>15:17</td> <td>區域法院登記處</td> <td>-</td> </tr> <tr> <td>[DCPI 819/2022] 已收受新电子提交</td> <td>15:10</td> <td>區域法院登記處</td> <td>479KB</td> </tr> <tr> <td>[DCPI 819/2022] 已建立新案件</td> <td>14:24</td> <td>區域法院登記處</td> <td>-</td> </tr> <tr> <td>[TRN:E1177000098] 已收受新电子提交</td> <td>10:28</td> <td>區域法院登記處</td> <td>981KB</td> </tr> </tbody> </table>	标题	日期/时间	寄件者	档案 #	[DCPI 819/2022] 已发出盖章文件	15:18	區域法院登記處	213KB	[DCPI 819/2022] 已存檔/提交文件	15:17	區域法院登記處	-	[DCPI 819/2022] 已收受新电子提交	15:10	區域法院登記處	479KB	[DCPI 819/2022] 已建立新案件	14:24	區域法院登記處	-	[TRN:E1177000098] 已收受新电子提交	10:28	區域法院登記處	981KB
标题	日期/时间	寄件者	档案 #																							
[DCPI 819/2022] 已发出盖章文件	15:18	區域法院登記處	213KB																							
[DCPI 819/2022] 已存檔/提交文件	15:17	區域法院登記處	-																							
[DCPI 819/2022] 已收受新电子提交	15:10	區域法院登記處	479KB																							
[DCPI 819/2022] 已建立新案件	14:24	區域法院登記處	-																							
[TRN:E1177000098] 已收受新电子提交	10:28	區域法院登記處	981KB																							

步骤指南 - 「将各方之间的传票及支持有关传票的宗教式誓章/非宗教式誓词送交存档」

项目	步骤	参考截图
		<p>点击讯息标题以阅读内容和随文附件</p>  <p>讯息详情 画面编号: EXT-MSG-00002</p> <p>< 返回 📄</p> <p>[DCPI 819/2022] 已發出蓋章文件</p> <p>日期/时间 23/03/2022 15:18 寄件者 區域法院登記處 收件者 1160.SYLamOU11</p> <hr/> <p>本讯息旨在確認於2022年3月23日 15:10 (此時間以24小時制顯示) 透過綜合法院案件管理系统提交的文件 (電子存檔交易參考編號: E1177000267) 已發出。</p> <p>請點擊附件連結以獲取該 (等) 蓋章文件。</p> <p>DCPI 819/2022 - Inter partes Summons (Summons), 傳票 - DRN:117790000620</p> <p>1 个附件</p> <p>PDF DCPI 819-20... .pdf 213KB</p>

司法机构内部程序